

Соколёнок

1/2017

январь - февраль



Цававлачин



РЕСПУБЛИКАЛУЛ КИВА ЗУРУЙ ЦАЛ ИТАБАКЪАЙССА ОБРЧИАНССА ЖУРНАЛ

2017 - Касни хьхьирин шин Дагусттаннай



Мирза Давыдов

Дякъий хъяй

Ккузри кунмасса марххала
Клурчлуттувх кунма зизлай,
Лухччинул ялтту клясса
Бартбису бия хъанай.

Чавахьулттил хъхьичлух лехлай
Челмулт бия члев-члев тий,
Бурса бавкъусса пюрунтрайх
Хъару ришлай, къутла тий.

Ттаттал баркъутравун увхсса
Надирдун цими хъуна,
Гай къатлувун буххан буван
Чавахьулу тивтлуна.

Къаркъсса, къутлатисса дяркъу
Ганал иттах рирщуна,
Амма цавагу члелму
Гъели хъун къабувххуна.

Челмултрал члев-члевлул мяъна
Тти Надирдун дурчлуна,
Мюршгу бувну ччатлул касак
Чавахьулттий бивхъуна...

Бурса бавкъусса пюрунтрайн
Тти гайннул къутл къакуна,
Дякъил замгъарданийгу хъяй
Мурхъирай щябивклуна.



Ниттихъан къини

Жула билаятрай гьарца шинай ноябрь зурул махъра-махъсса алхлат къини хъунмасса хлурматрай гьартанукицлагай «Ниттилкъини». Му къинилун хасъсса шадлугъру хъунни жула республикалул шагърурдай ва щархъаву, нинухъру барча дуллалисса, мий бюхттул буллалисса. Ца мукунсса шадлугърайсса хъунабакъаву хъунни жула Лакрал райондалийсса Ккурккуллал шяравугу. Му батлаврий гьуртту хъанай



бия шяраваллил иширттаву, цушиннардаву, оьрчру ххаллилно тарбия бавриву дакнихтунусса захмат бивхъусса нинухъру. Ва шадлугърайсса батлаврил сиптачиталгу хъуна шяраваллил культуралул къатлул зузала Аймисай Абдуллаева ва библиотекалул хъунмур Сияли Абдуллаева.

Мукуннасса шадлугърайсса батлавуртту хъуна Ккуллал,

Цлуссалакрал щархъал культуралул къатраву ва школардай. Вана укунсса барча баву дуруна Хъювхъиял школалул дуклаки оьрчал.

Ххирасса нинухъру, жула шяравусса циняв хъами-душру, жу бурузу барча буллай Ниттил къинилул байрандалушчал. Чатий буру циня

рядагу ниттихъан талих ва тирханну, дунияллий паракъатшиву, яраппий зу мударан зула оьрчал талихрал ххари буллай личаннав!

Дуклакисса оьрчлаву му батлаврий ялун

ливчуна члава шаэрталгу: Чупанов Чупан, Гъазиева Хамис, Хизриев Махлammaд ва цаймигу.

Ва номерданий зу клул банну вай шаэртурал цала ниттихъан хас дурсса назмурдашчал. Махъми члава шаэртурал назмурдугу чара бакъа «Чавалачинналул» хъиривми номердай рищунтиссар.



ВАРЧА, НИТТИХЪУЛ, ЗУЛ КЪИНИ!

Хъювхъиял школалул дуклаки оърчал ниттихъан хас бувсса назмурду

НИТТИХА

Дяркъу, кIиришиву ци чIун дунугу,
Хъхъувай шанавату бивзуну ттучIан,
НахIусса мазращал ттущал гъалгъа тIий,
Инаявхха, нину, на хъуна увсса.

Ина ттухъ учара клусса гъаз мадав,
Ина ттуй дикIара мудан аътIийнна.
Ниттихъал бувмунил багъа бакъассар.
Оърму лахъи бивуй, аъзизсса нинуй!

Агъ, нинуй, ххира нинуй!
Ссавруннай чанна цIукуй!
Акъассар дунъяллий вияр аъзизсса,
Ттул ххира аъзиз нинуй!

Чупанов Чупан,
9-мур класс



* * *

Кланттухгу щядирклун,
Жу аътгий буний,
Нину, ина дияв
Клану гьуркку тий.

Ина чларав дуний,
Паракъат хъанай,
Паракъатсса жущал
Турклурду буллай.

Ххирасса дура ттун,
Аьзисса нинуй!
Аьркинсса дура ттун,
Аьзисса нинуй!

Хизриев Махламмад,
6-мур класс

* * *

Дадай увкусса мукъул
Бюхттулну баллауаву,
Дадай увкусса мукъул
Авурну пар тлутлаву!

Ххуйшиву, ххаллилшиву,
Дадай, му вил сиппатрал.
Чаннану пар тлутлаву,
Дадай, ми вил яруннил!

Дада шарда дакъаний,
Ва дуниял цлан лагай.
Дадай, ми вил яруннил,
Хьхьурдура чанна дувай!

Гъазиева Хамис,
7-мур класс



КЪЮЛТИС

– Таттай, ина нагу шава цувалу къаивтун чун лавгссияв? – цлвххуна таттахъ Хлажинал.

– Ина шанай ияв, нахлу шанавусса ина чантл учин ан дакл къадируна, – куна таттал, Хлажи ххирагу увну.

Хлажи ия архсса шагърулия зунтавусса таттачлан увклун. Хъхъичл ппурттуву Хлажинан ниттил маз хъисвагу къаклула. Таттан хъинну къаччан бивклун, цала душнийн –

Хлажинал ниттийн дяъвай ия, ванан ниттил маз лахъхъин циван къабару, тий.

– Му циванс-са мазри жун шагърулий?! Ччатл булачин, щин дулачин-нив му

бучли лякъайсса? – увкукун, татта хъиннува клири ивчуну, душнийн дяъви бувна. Хлажинаннив бувчллай бакъая цала «мамайн» татта циван дяъвайссарив. Яла таттал Хлажинан бувчлин бувна цува ганал ниттийн циван дяъвайссарив.

– Ургу шиккун, таттал, – увкуна Хлажинахъ таттал оьрус мазрай. Ниттил мазгу, цамур мазгу клулшиврия хайр бакъа хъис зарал бакъассар. Вичли диша на вихъчливисса хавар бусаннача. Бивклун бур ца ччиту клулу бугълай. Клулу тлурча ливхъун бур клуллу ккутлув. Га клуллуккутничла ччитул къарал бувну бур клулу букканнин. Амма клулурив буклай бивклун бакъар. Ахиргу ччитул бизар шаврил, ккаччил кунма, хлап-хлап увкуну бур. Клулугу, туну, ччитуккаччилхлаплища ливхъун лавгхъунссар тий бухъунс-сия, къатлув бувккун бур. Га къатлув буккайхту, хъап куну бувгъуну, лавсун бавчуну бур. Клулу бугъаврил ххарисса ччиту



СА МАЗ

бивкIун бур цихъва цуппа: «Ккаччия ва хайргу хъунни», – тIий, рязину. Ччитун ккаччин кунма хIап учин кIулшивугума бучIи лявкъун бур, вин вила ниттил маз муданмагу бучIи лякъавантIиссар, – увкуну, бувчIин бувну бур.

Гания махъ ХIажигу лахълан ивкIун ур цанма къакIулсса цала ниттил маз.

Гъарца хъхъуну ХIажи ттаттачIа ут-туишайсса ивкIун ур. Ттатталгу, ганахъ магъри бусайсса бивкIун бур. ХъхъичI ппурттуву ниттил мазрай айишавай, яла бувсмур оърусраин таржума буллай, бувчIин байсса бивкIун бур. Чанчанну тIий, таржума къабулларчагу, ХIажи ттаттал бусласимур бувчIай хъуну ур. Ца чIумал ттатта магъа буслай айивхъукун, ХIажинал увкуну бур.

– Ттаттай, вай ина бусласисса магъри цукунсса магъририяр, мудан «умер, не умер» тIий байбишайсса, – куну.

Ттатта ташвиш увккун махIаттал хъуну ур. Яла рязийну ххира-ххуй увну ур. Ганал хъинну хIисав ларсъсса кIул хъувкун, «бивкIун бур, къабивкIун бур» тIисса калима махъ мукъуй бивхъуну

«умер, не умер» тIий, таржума хъанай бивкIун бур...

ХIажинан ччяни ниттил маз лавхъ-хъуну бур. Гания махъ ттаттачIан ХIажинал чIивима уссу МахIаммадгу увкIун ур. Ганангу хъисвагу кIулну къабивкIун бур ниттил маз. ХIажи ва ттатта ниттил мазрай гъалгъа тIутIисса чIумал, га яругу ляпI-ляпI тIутIи бувну, уруглай авцIуну ур:

– Зу ци буслай буру? – тIий, цIухлан ивкIун ур.

– Ва жул къюлтIсса мазри. Магай, жуссая гъалгъа тIий буссарив кIулхъун ччарча, инавагу лахъхъи ва маз, – куну бур ХIажинал.

– Му цукунсса къюлтIсса мазри? – чайва тIар Магал. – Му мазрайния ва жула шяравусса циняв гъал-гъа тIун бикIай!





Даниял Магъдиев

Миннат

Нажагъ на чивиний оърчшиву дурну,
Ттуя къаччан бивкссса цучлав ухърчан,
Миннат буллай ура зухъ дакнихтуну,
Оърчал оърчи ттуллал ялтту бучира.

Агарда жагъилний клири ивчуну
Зула дакнин шунсса махъ увкухърча,
Лажинни, заннаху, ттул шарнил агьлу,
Ттуйн дакI мадугъари, багъишла ара.

Тти пикри къабувсса ца даву дарчан,
Ттул кIяла хьу бакIрал хIурмат къабувну,
Ттайламур мазралу лагу къабивтун,
Ттуй аьйгу дувара, таммихIгу бара.



ЗУН ЖЕУАЛИВ?



Лачлал ватан цланасса Ирак буса кланттай бивклсса Месопотами-яр. Гиччар лачла щала дунияллийх ппив хьуссагу.

Хьалул ватан Аьрабустан ва Кьапкъазри. Ваниннин 500 шинал хьхьичи хьа Европанал билаятирттай агьаммур кьаману бивклссар.

Шагьнал лачлал ватан Кьиблалул чулиймур Америкар. Европанаву шагьнал лачла ишла буллан бивклссар испаннал ва ингилиснал ваниннин 300 шинал хьхьичи. Жучланма му Ираннава бувкхьунссар, шагьнал лачла тлссса цлагу мичча дурклун духьунссар. Шагьнал хьюрурал ватан Мексикар.

Лаккуй шагьнал лачлайн хлажлул лачлагу учай. Хлажлийн лавгсса инсантуран Макка-Мадиналив квавкун, тичча лавсун бувкхьунссия хлажлул лачла хьхьичла-хьхьичи.

Ши инсантуран лап чьянива

клулну бивклун бур. Китайнаву ши бугьлай бивклун бур ваниннин 5000 шинал хьхьичива.

Помидордал ватан Мексикар. Калан ва ганиясса хайр клулну бивклун бур Мисриллал хьхьичлавасса халкьуннан.

Чимуссул ватан Китайри. Гичча чимус багьссар Гьиндустаннайн, Мисриливи. Мисрилиятугу ппив хьуссар щала дунияллийх.

Хладур бувссар С. Хлажиевал.



ЧЛАВРАЙ

Мирза Давыдов

* * *

Ххаджатлун хъинну ххирая цила члаху душ Аьжа. Дахьва маз итххяхлахисса га, мазрайну учин къавхъумур каруннал уюн-тирттайну, лухли плутли кунмасса, хъунисса яруннайну бувчин буллан биклайва. Лякълул оьрчл бакъасса Ххаджатлунгу ганиха члалачлин къадиклайва. Чявуну ганичла Аьжа гъанттагума личлайва. Хъхъичла хъхъичл «дадай» кусса махъгу Аьжал Ххаджатлухъ куна. Ххаджатлуннив ганияр аьзисса махъ цамур бавну бакъая.

Ца къини Ххаджат чичай (пишушая) машинкалук щябивклун кказитрай рищун дулунсса макъала ришлай бия. Аьжагу бувклун ганил чларах бавцуну, дирину зусисса Ххаджатлул клиссурттай тамаша буллан бивклуна. Цахъи хлаллава Ххадж



ССА ПИШ

жатлул зузисса кагу дацлан дурну,
Аьжал куна:

– Дадай, ттухьхьунгу була чичуйка, нагу вин кумаг баннача.

– Чичуйка цири, дадал, ци дулуви? – куна Ххадижатлул, ганил яруннай ппайгу куну, «чичуйка» ттисса махь хлаз бивзун. Яла-яла бусса оьрмулун журналисткану зий буна Ххадижатлун «чичуйка» ттисса махь бавнувагу бакъая.

– Яр, дадай, вин чичуйка цирив къакуллив, тана тикку, – куну, ручкалийн цила чирисса ка тиртуна Аьжал.

«Юх, ва дуняллийсса циняв мазру мюрци оьрчал ляхъан бувхьунссар», – ттисса пикри бувххуна Ххадижатлун. Аьжал ляхъан бувсса га ца мукьуллив Ххадижатлул дак! щаллусса кьини хха-ришиврул дуцин дурну дия.

* * *

– Ургула, уссал, кла жула магьуйсса марххалттаний ттун цими хъанай бур, – куна шанна шин шавайсса Зайнуттиннул цала хъунама уссихь Сайдуннухь.

– Марххалттаний цими цукун

шайссар, клания рух! дусса зад дакъар? – Сайдуннул цала чана тийнай дуртуна. – Ттун марххалттанийн ссигума бизлай бур ччяни баслай буну ттий. Уччиннин ччехрувагу бигьин къавхьунни.

– Клакссалахьсса ссавния багьлагьини марххала щяв щябиклай хьисвагу члу къабувну, басласини вев-шев ттун биклай. Чалай дакъарив зункуллая лахьну аьгу аьттий дагьну нанисса мукьал нехру, – Зайнуттиннул ца жюружанттулун цала чивисса кляма бувгьуна. Яла цахьва-цала куна: «Марххала бур рух! дуллай».

* * *

Ца хьун дакъасса шяраву ялапар хъанай диркун дур хьинну дакгу оьсса, мазралгу бавцусса Тамари ттисса щарсса. Га къатлун дурккукун, ганил мазраясса балалул циняв цала къатравун буххайсса бивкун бур. Гай яла оьмий ккаччивгума мивун-тивун бувххун лабиклайсса бивкун бур. Му члумал щала шяраву цаягу оьрчакъасса хханссия.

Кьинирдал ца кьини даврия-



ту увксса буттал ххюра шин хъусса Хамидлухь куну бур жипливату хъунмасса ятлулва-ятлулсса гъивчгу бувккун:

– Ургу, арс, на ва гъивч вин булунна, агар ца ссигъа бувчирчан. Вичи диша. Ца хъуннасса неххал зуманивливчлун бур: барці, цуку ва бакі каланналул. Аьркинну бур гай сагъсаламатну неххал тамур зуманивн ца-цаних лахъан бан. Архлал лахъан булларчан цукул калам буканссар, бурціилгу цуку буканссар. Ялагу цуку ва барці цивппалу къабитарча, бурціил цуку буканссар, цуку ва калан цачлу къабитарча, цукул калан буканссар. Ина гай цукун лахъан бантиссия цаннинмагу зарал къахъунну?

– Ярч, мяммай, муния муксса захматсса ссигъа бакъар, – куну бур Хамидлул тяхъагу увккун. – На та жула ккаччи Тамарил хъарацлук бутантиссия калан бусса чантай. Хинчурал ца зуманицлун бахлнтиссия барці, гамур зуманицлун цуку, дянивгу дахлнтиссия Тамари. Барці неххавун хъхъичі итабакъинтиссия. Тамарияту ливхъун нанисса бурціил циняв ххюрхху бувну неххал тамур зуманивн лахъан бантиссия. Неххал тийн-шийн занай захмат буллангу ссан аьркинссар.

* * *

– Ина хлакьину ниттил мазрал дарсирал клива циван ласав? – куну буттал Шамиллуйн гъужум бувна.

– Ярч, мяммай, – Шамиллул цала канил ккаккан бай клисса гъаз був-

на, – вин цукун къабувчлай, гъарца цлурххусса ниттил мазрал дарсирал единица ласлан къабучишиву.

* * *

– Шамил, хъунасса хъувкун вила ссирссиртту дарккусса шайссарча, ми орбитру мукссара чярусса маккухларда, – куну бур ниттил.

– Дадай, ттула ссирссиртту дарккусса къахъуншиврул на вай клирагу чулуха ккухлаваннача, ина ттун гъарца кьини чярусса машан лалуси, – чайва тлар Шамиллул.

* * *

Байбихъулук классраву учительница бия дарс дурчлин дуллай. Яла байбивхъуна лахъхъин бувмур цлуклай:

– Цуманал бусанну шамма ва бачиннуйн кливава бачли бивчукун циксса шайссар?

Хладислул ка гъаз дуруна.

– Буси, Хладис, циксса шайссар?

– Циксса шайссарив къаклулли, – куну бур Хладислул, – на ура вихъ цлукхин ччай: ми бачирду къабувну, щаллу бан къашайссарив? Ттун хъинну къаччан биклай дадал ттунма ца гъивчул бачли буллукун.

* * *

Луттирдал бувцлусса чантайртугу хъарацлук буттун, хлаллих кличлиравух най бия клия оьрчі.

– Кли жула учительницан цуппа ца зад къаклулну бур, – куна чансса чурххал лахъманал.

– Цукунни къаклулсса, чичлав къаклулсса учительница



биклайссарив, – кунa гаманал.

– Клана буну, – цала кумуния махъунай къавхъуна чурххал лагъма. – Ярч, винния бавунни кланил ттухъ цѳухлахимур? Клиннийн клива бувтукун мукъва хъанай буриw? Бур. Клиннил клива лавсукунгу мукъва цукун шайссар? Дахъва цалчинмур классраву дуклакисса ттуяту цинма зад лахъхъин ччай бия.

* * *

– Халид, вил цими шинни? – цѳувххуну бур ганахъ члаххурайсса къужлул.

– Ххюра шинни, – га цлана жаваб дуллуну дур Халидлул.

– Дуклу цими шинья?

– Дуклугу ххюра.

– Ялунчлин цими хъунтиссар?

– Ххюра!

– Ацѳулар, члаххучу, му цукун хъанахъиссар, – куну бур пишгу куну къужлул. – Цайминнал шинну хъхъичлуннай най дуна, вилмий ца кланттай дарцѳусса циванни?

– Цангу, – къянкъану жаваб дуллуну дур Халидлул. – Ттул мяммал мудан учай: адаминал махъ цари биклайсса, – куну.



БУРУШИМТТАЛ ЧАМТАЙ

Гъарца бигъалагай къини жу гъару дачалийн. Гикку гъанттагу биклару. Чявур жу кунма дачалийн бувкун, цала ахъуву зун биклаймигу. Гъа-шинугу на дадашал лавгссияв дачалийн. Гикку жул чаххурай бур на кунма шамулчинмур классраву ду-клакисса Патимат, Саэдат, Рашидат тисса душругу. Гай бур гиккува дачардай ялапар хъанай. Школалийн-

гу гай лагай дачардая арх дакъасса шяравун. Гайннан ххуйну килли гик-каллил тагъар.

Ца къини Патиматлун дакнин багъуна ттуккул нисру ратин гъан. Пайламур бусан, ттун ччай бакъая. Дада буслан диклай цинма цими-лагу шатри ххал хъунни тий. Мунияту ганин на циятува арх бувцу-ну ччан къабиклай. На душварачлан лавгнийгу, гиччара гиккун ттуйн оьвтун диклай, на чув бурив ххал бан кунна. Дадал хасият килуну тий, Патиматлухъ нава къабучланна кус-сия. Ганил тлурча ттухъ:



– Ина нигъабусайсса иниццуппа бивкӀун бура. Булу дадал гъухъул ухчинналуцӀун лачӀун, – куну, ттуйнгу энчӀ дурну, Саэдатлул ва Рашидатлул каругу дургъуну, лавгуна.

Гъай-гъай, ганил увкумур, дурса энчӀ ттул дакӀнийн къувтӀуна. На аьтӀун махъунмайну бакъаяв, амма на, ттула дакӀниймур гайннан къакӀулхъуншиврул, къянкъа дурсия.

– ПинтӀ бивкӀун бурахха, дадал, вин цивхъур? – цӀувххуна ниттил, на хӀаятравун буккансса мугълат бакъа.

– Дадай, на душваращал вацӀлувун ттуккулнисру ратӀин лавгссания, ина ттуйн дяъвантӀиссияв?

– Туну. Ва кӀиришиврий вацӀлувун лагайссарив. ЧӀалай буригъ багъсса бугъ? Зува бакъашайссару, шатлун хъунабакъайссару...

– Тайния лавгунни, – цакуну ливчуна ттува.

– Цари тай?

– КъакӀулли, – ттун ччай бакъаяв бусан, яла ттуйнма бурушинттал чантай тӀий лахъуни къабуллан.

– Аман, дадал, мюрци душру лавгун бухъурчан, тай бакъа хъунтӀиссархха, бюхъайссар гъа-

ралгу лачӀун, хӀазран бакъархха укун бургъил кӀири бувсса.

Му чӀумал ПатӀиматлул нину Шамай дуркӀуна душних луглай. Ттуца ганихъ къавхъуна щялмахъ бусан. На бувсуссия гай вацӀлувун ттуккулнисру ратӀин лавгшиву.

– Аман, тти на ци бави? Тти на гайннах чув луглава? – аьраттал дуркӀуна Шамай.

Та оьвтӀун диркӀуна Саэдатлул ва Рашидатлул ниттихъайн. Гай циняв аь-къаналий лавгуна душварал хъирив. Щалва тахсир ттуй хъусса кунма, на найбунува душру вацӀлувун лавгсса къабувсунни тӀий, нину ттуйн дяъван диркӀуна. Гъаксса на навагу буруккинттарай буссияв, ттула дустуран ца хъукъахъунсса хъунссар тӀий.

– Нануяр, дадай, бувкӀун буригъ ххал бан гъаннуча, – ссавур дакъа бияв нава дустал цӀуллуну-сагъну ккаккан.

– Тайнна най, – куну, дадал чулийнай бакӀ дурган дурна. На гассят ххарину дустурал хъхъичӀун левчура.

Га хъхъуну ларчӀуна ца гужсса чявхъа гъарал, амма ца нахӀусса бияча га хъхъунусса шану...



ОБРВАТИУА ОБРЧИ ВИРГЪАНА ВА НИСВАРТИ АУЛУВАРХ

Магъа

Ца къини Пармужи-бавал ахъувусса улклул члапал къатрава дахъва дунияллийн бувксса цила чивисса оърчлашал архлал къатлуппай бувккуна ца хлурмат лавайсса оървати.

Цила жумужул ккуккурдуксса яругу махлатталну цирх-цирх бивтун, бурувгуна лагмава чивисса оърватлул оърчи.

– Ва ахъ щала жулар, ттул ххирасса оърчи, – увкуна ниттил. – Ласи лазат дунияллул чанная!

Хъхъичва-хъхъичи цила оърмулву ца рязисса, ххарисса пиш увкуна оърватлул оърчалгу.

Мяйжаннугу, неъмат бия гъелисса бургъил тинттал чанна лахъан бувсса ахъуву. Дучшиврул дянг-дянг дирклун хъячавайсса помидорду дия оърватлул оърчлахгу буруглай, ятлулва-ятлулну пиш-пиш тий. Ца ухътанну хъюлчу-хъюлчугу тий, пархтлутивгу дия хъахъира-хъахъину ар-ар тий хъяй. Чапарданул лагмасса къудурсса хъунклултлутивгу, цала ххуйшиврия цирда рязину, цахъра цирда пиш-пиш тий.

Цила яруннил хъхъичи тиртлусса ххуйшиврул гъалак буккан бувну, оърватлул оърчал дак, тикл-тикл тий, ришлан дирклуна.

Микку ххаришиврул ца тланк дурна. Амма бюхъу биял къавхъуну, га бакракъуттагу дурну, шяп куну, лякъалавай багъуна.

– Хъхъичлун бурувгун тланк учин къашайрив вища? – куну, ниттил оърватлул оърчи бизан бувна. Яла: – Я ттул аъзисса лякълул оърчи, ттул ляълу-жавагъий! – куну, ххира-ххуйгу бувну, ганийн ца ппай увкуна.

Килчинмур тланк оърватлул оърчал анавар къабувккун дуруна. Ялагу дурна тланк – къабагъуна, ялагу, ялагу. Утти ганин багъайсса куццуй тланк тлун лавхъхъуна.

– Дадай, вана тти на къабагълай! Вана ттуща тланк тлун хъанай! – ца шадшиву дуруна оърватлул оърчал.

– Муна мукун, муна мукун, ттул лякълул оърчи! – ца дуруна ниттилгу.

Оърватлул оърчалгу, хъиннува пахрурдавун лавгун, цила бусса чаралий ца тланк ялагу дуруна. Микку, цирив ца къянкъасса задрайн щунщумати щуну, га килчингу лякъалавай



багъуна. Амма, ниттил кумаг къабунува, анаварну цуппа гъаз хъуна.

Цун хъусса шунщуматлуйх цила ххяппагу дурккун, хъумур къабувчлай, оьрватул оьрчи лагмава бурувгуна. Цакуну ганин царай хъахъисса туглащалсса члапаву ца щюллисса, ссумалахъисса зад ххал хъуна.

– Ина цура? – цувххуна, яругу липлипи чин буну, клулбакъухъ оьрватул оьрчал.

– Вин къаклуллив на цури? На нисвартирахха! – жаваб дуллуна ганил.

– Нисварти? – махлаттал хъуна оьрватул оьрчи. – Дадай, нагурив нисварти? – цувххуна яла ниттихъ.

– Бакъара, дадал, ина оьрватул оьрчира.

– Дадай, – увкуна рязи бакъа оьрватул оьрчал. – Циванни на нисварти бакъа оьрватул оьрчи, циванни нисвартигу оьрватул оьрчи бакъа нис-



варти?

– Циваннив на вихъ гъунттий бу-
саннача, ина нисвартилуцал бя-
лахълахъу, дадал, мугу, инава кунма,
мяърипат дусса, инава кунма щюл-
лисса члалай бурча.

– Вин цла цури? – цлувххуна
оърватлул оърчлал нисвартухъ.

– Ттуйн Лулуварх учайссар! –
увкуна нисвартул.

– Дадай, ттун цла цуркбай?

– Вил цла, ххирай, цлардаву яла
ххуймур – Виргъанар, – увкуна нит-
тил.

– Ттун цла Виргъанар, вин баяй-
рив, Лулуварх? – увкуна оърватлул
оърчлал. – Ина ми хъахъисса тлутлаву,
ми щюллисса ссирссилттугу дусса
члаплаву циссара, Лулуварх?

– На Пармужи-бава дучланнин
хъунма хъанай бура, – жаваб дуллу-
на Лулувархлул.

– Хъунмасса хъувкун, Пармужи-
бавал вин ци дулунтиссар?

– Хъунмасса хъувкун, Пармужи-
бавал на, ишттахрай гъурс-гъурстли
бувну, букантиссара.

Му члумал ца члапагу канихъну
дурклунаахъувун Пармужи-бава. Гъан
хъуна нисварти бусса марслучан.

– Вуй, ина духкъалагивуй,
члирихъис, – увкуна Пармужи-бавал
ца ттунгъану оърватлул оърчлахъ. –
Хавар бакъа ччанналун дириярача-
кбай, тийнай хъу!

Яла къус дирклун марслуйн, ду-
луркъуна битлай цила хъунисса ка-
руннах нисвартив. Бивттун Лулу-
вархгу. Члапагу нисвартал бакл бувну,
ларгуна шардай.

Къума лавгуна оърватлул оърчл,
цила оърмулуну цалчин цищала дус

хъусса нисварти Лулувархлуя личи
хъуну тлий.

– Дадай, – аьтлун бивклуна га
якъаману, – ттунгу гъан ччай бур Лу-
лувархлуцал Пармужи-бавачан!..
Ттунгу ччай бур, Лулуварх кунма, на-
вагу Пармужи-бавал бувкуну!..

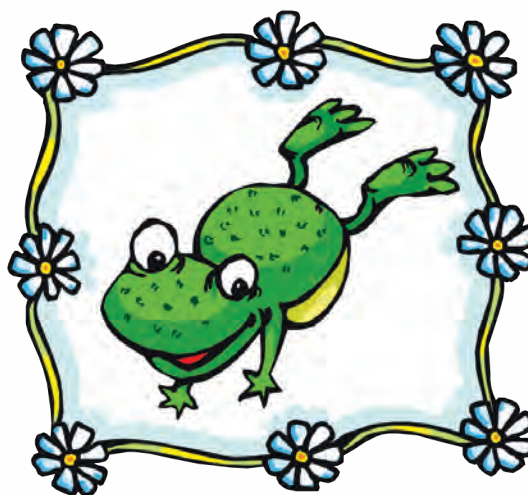
«Мяйжаннугу, – пикри хъуна ца-
куну оърватлун. – Пармужил нис-
вартир тлий, ттула оърчлгу букарча,
яла на цури бантисса? Ттула ххи-
расса оърчл Виргъана бакъа на цира
дуллантисса?»

Аьтлун бивклуна яла оървати,
макъгу вях-вяхтли дурну.

– Аман, ина ци тиссара, вин ци
ливкри? – цлувххуна оърватлухъ бут-
тарссил.

– Аькъатий цибави, буттарссий,
– увкуна оърватлул, – дучланссар
гъунттий ахъувун Пармужи, нисвар-
ти ххай, бувтун ттул оърчлгу члапун,
ласунссар шаппай букан... Аьзизс-
са Виргъана бакъа яла на цира
дуллантисса?

Анжагъ цила кюрщан хъусса къат-
тагу бурхлайн лахъан бувну, цивува
цуппа хъхъир-хъхъир тлий хъяй бия
аьтисса оърватлай, улклул члапуйгу
щябивклун ца бажанаттукку.



ПМКРИ БУВА



- 1) Циванни ажари яру лавкьуну оьтлун биклайсса?
- 2) Циванни оьл уттубишайсса?
- 3) Ссал луври бюрххул чул байсса?
- 4) Цаннил чларав ца бавцлуну бур клива ку: ца ухссавнил чулийн баклну, гамур – кьиблалул чулийн. Бюхъайссарив, баклру клура даен кьадурнура, гай цаннин ца ххал хьун?



ЦАРАКЛУЛ БАЙРАННУ

Хлакьину Рахманнучлан увкун ия хьамалу цанагу ххирасса гьанчу Загьидин. Загьидиннун ххирая га цува ляхъусса шяравалу. Зуруй цал къаучларчагу, шинай цимилагу учлайва шиккун. Амма щалла щар цамур кланттайн дизан дурну, шикку тти ца-клива кулпат бакъа бакъая ливчлун. Мигу оьрмулун бугьарасса Рахман ва ганал кулпат Сакинат.

Рахман ва Загьидин бия цала ихтилатрай, гайннал тимур цинмагу баяншиврул, Сакинатгу дия вичи кюла дуллай, жянахраву цила шутлу-кьутлу буллай.

– Ина Цараклун дукалмур дулав? – дацан къархьуну цувххуна Сакинатлул. Рахманнул жаваб къадуллуна.

– Вин га ккаччий язухъвагу къашайрив, лахъхъуяцла ккашилну буссар, – рязи дакъасса члуний ххи бувна ялагу ганил, гайннал чларавнайгу хьуну.

– Ина ккаччий язухъ баннин, цал жуй язухъ бува. Ина жун дукалмур дулуннав хлакьину ягу...?

– Аман, барххуй, на дура ца, гьарца чулиннай ххяххан къашайхха ттуца. Гъай-гъай, зун гъавккури бан дикл дуссар шахълай.

– Ваппабай, га ккаччицунсса ххаришиврул, пахрулул дазу-зума дакъассар!

– Яр, на зучлан цимилагу увклар,

амма ттун ва зул ккаччил хлап тлий къабавссар. Мукунсса ккаччиягуриг пахругу, ххаришивугу?!

– Ю-юх, маччачу, мукун маучара. Жул ккаччи оьну аькьлу бусса ккаччир, – хлала дурххуна гайннал ихтилатравух Сакинатгу.

– Къадиклуча, лажинни вияр аькьлу бусса буриг? – хьярч бувна Рахманнул. Яла лавгун ца къуцуру ттурчлал лавсун увклуна. – Ургу, на укун ванин ттаркларугума ратлан иклара, – куну, ккаччил хъхъичлун ттарклару дирчуна. Хлап къаучирчагу, ва ца дан лайкъсса ккаччир.

Ванияр ца-клиранюжмардил хъхъичлун Гъанжилия бувклуна 5-6 инсан хьамалу. Гайннавух ия вил арсгу. Ца къини къюнукъи батин вацлувун нанийни, гайннал цацала ккаччигу бувцуна. Вацлуву вил арснал цала телефондалул трубка чув къабивтуссарив, ягу багьну бивкиссарив, бакъа хьуну бур. Урттуну, мурхьирдавун бахълавгсса вацлуву трубка лякъин шайссияв, къалявкъуну бур. Бан-битан бухлавгун шаппайн занахьуну нанисса оьрчлан хлисав хьуну бур ккаччи бакъахьусса.

Оьтлун бивкун бур ккаччийн, амма Цараклун цуппа бусса клану клул баншиврулвагу цалагу хлап куну бакъар. Га, инсаннал ша бизангума захлатсса, ццуншиврул цлан дагьсса вацлувугу





гайннан, луглайнугу, Царак къалявкъу-
ну бур. Цахъи хлаллава шаппайн нанис-
са ххуллий оърчан цала хъирив левчу-
ну нанисса ссаллив шаттирал члурду
баллан бивклун бур. Чансса аглан хъу-
ну, махъунмай бурувгусса, Царак теле-
фондалул трубкагу къацливну, гайннал
хъхъичл бавцлуну бур, цила ххарисса
яругу гайннах цитл бивтун.

Гания шинмай Царак ххира хъун-
ни гъарцаннан, Сакинатлун тлурча, га-
ниха члалачлин дакъассар, пахрулий

гъарцаннахъ гания цлардай диклай,
цилла къадуркуну, ккаччин дулайссар
дикл. Циллагу дикл дакъа къадукайс-
сар, – ялу-ялун тяхъа уклай ия Рахлман
ккаччицлунсса ххаришиврул.

– Гъай-гъай, акълу бусса ккач-
чи бунутлийри дикл дакъа къадукайс-
са, – куна Загъидиннулгу, хъиннува
Рахлманнул дакл ххари дан куна.

Лазгири мазрая таржума бувссар
Сиянат Хлажиевал.



Лакку мазрал дарсирдай лакку хларпру дакний личланшиврул ва ми тлайлану зумух ласун лахъхыншиврул ишла дуллансса хларпузанну.

Къ

Къакъаба дуцай къахъну
Къурув кюру бувну бур.
Къакъунттул оърчи оърчру
Ппир ппи ти къурух най дур.

Къав буххин къурув оърчру
Ттукрай буртти най бури,
Къувал къарду дархлуну
Къурату хъами най бур.

Къур къавун, къалпуз, къавахъ.
Хъинну аъркинссар жунна,
Къаччарчан къашай хъанан,
Чан мадав ми дукралув.

Гъ

Гъав-гъав тий найрду лехлай,
Тлутая нарза ласлай,
Гъапур ур гъинттул арив
Ницал шанну марци дуллай.

Гъаривлул гъуни гъаргъун
Гъапулну бур щябивкун.
Ччатл цукун шахъайссар тий
Утти на гъаргъсса гъунттуй.

Къ

Къакъари, къун, къункъула,
Къюрш, къая ва къюнукъи
Тлайлану буккин лахъхьи
Къ – хларпирал хларпузан.

Къарал дакъа ур Къурван
Къурувун ухханмур бан,
Къюнукъул мураппалул
Къути ласун къасттирай.

Хъхъ

Хъхъири, хъхъури, хъхъахъхъари
Хъ – хларпираяр хъусса.
Хъурча вищава лахъхын
Дукки ттухъ ва хларпузан.

Хъама хъукун дукъра хлан
Бабал рутлай клартташувн,
Хъул бунал нахлала бан
Дишай клартташи кларттух.

Гъ

Гъанна гъаян гъарахъун,
Гъарун гъан хладур хъунни.
Гъархъхъуну гъарайзунал
Гъай-гъай, гъаянссар гъанна.

Гъавккури, гъулурал накъ,
Нагъли ини аънттуву,
Гъаргъсса гъивхъ ва хъахъи бигъ
Гъарнан ххирар цакуцну.

Хъ

Хъюру – хъюрухъ багъ члантайх
Хъуннасса хъатгу дуклай,
Хъинну ххира увайва
Хъазамрайн члуен увну.

Хъама къаритай бава
Хъала хъуну дунугу,
Хъаралун нагу авкъун,
Хъун тахлий щядиклайсса.

Хх

Ххюнчла, ххялчи, ххялакки,
Ххал, ххалаххи, хханхха, ххют.
Ххюва ласунну лахъхьи
Хх-луцалсса хларпузан.

Оь

Оьмар оьсса оьрчи ур тий
Оьна оькки мауллав.
Оьнал къадру къаккавккун,
Хъинма къаувчлайссарча.

Оьрму, оьрту, Оьзайнат,
Оьручал юргъа бущи,
Оьтту ттурчлавун дурхсса
Оьваннасса аьдатру.

Аь

Аьли ахлмакъссари тий,
Аьй-бювкью мабулларда.
Аьлияргу ахлмакъсса
Инава ура чайча.

Гъарал зунттавн ларчулун,
Аьтартту аьраттал шай.
Аьратталсса аьтарттул
Аьрщи-чару хъхьичи дакъай.

Чч

Ччала, ччинну, ччантлахъу,
Ччинаща бугъан къашай.
Ччергъилу рищул кисри
Ччех битай ца усттарну.

Ччувччу ччатлул хъяншригу
Ччитул оьрчлал хъхьичи бихълай,
Ччай-къаччай чара бакъул
Чарин ур дукра канай

ХI

ХIусманнул хIарачатрал
ХIайран бувну бур циняв.
ХIату тIаннул къав бувну
ХIаятравун бувтунни.

КI

КIункIур, кIюххи, кIичIала,
КIаралу ва кIартташи -
Ми ичIаллил къай-къуйри,
Вин кIулну дикIан ччарча.

КIарттуву кIалай кIиллан
КIяла буван ччан кIара
КIара лихъу канихъну
Баба дур ччатI бищун най.

ЧI

ЧIелму, чIира, чIучIа, кIичI,
ЧIавахъулу, чIанкъатта,
ЧIирайн лархъ чIирайхдахIу,
Ттаттал канихъ лахъи чIюн.

Къанчуллала баллай бур
ЧIемуллул оьрчлал чIев-чIев,
Тавалий чIер-чIер тий бур
Бабал шахълахъи буркив.





ТІ

Туркү тий, тиринт бишлай
Оьрчи чируннал ттурзан.
Тагьирдул чаврдай тантрал
Бургьил тинтталу туркү.

Тюва, тахни, турци, тун,
Тама, тиму, тин-тааьн,
Ххалуйх ларх ранг-ранг тлункри
Тайлану ти – хларп дукки.

ХІ

Хасан хлав хлаллих най ур,
Хинчагу ххюрхху ларсун.
Хлату Хланапи най ур
Таннул кьаргу мукьавну.

Хлакьину Хлурун хлуй бур
Хлулайматлуяр ххуйну,
Хлухлалтрал хлуччалия
Хлусмангу рязину ур.

ЦІ

Цуру-ктуру циривав?
Цуциссарагу цирвав?
Каца куна цир-цир тий
Урахха ина, бабал.

Цай-цай тий бур цуртти
Цансса аьламрав,
Ятлулсса цуку бур
Ттаттал кьяпуйгу.



| | | | | | |
|---|-----|---|----|---|---|
| | 1/1 | 3 | 6 | | 8 |
| | 2 | 3 | | | |
| | 3/2 | | | | |
| 4 | | 4 | | 7 | |
| 5 | | | | | |
| 6 | | 5 | | 9 | |
| 7 | | | 10 | | |

Урчлаха куяхунмай:

1. Инсаннал чурххал базу.
2. Га дирукун, инсан къашавай шай.
3. Кинттул пач лахъан аьркин шай.
4. Гужсса марч.
5. Уртту-тлутлив дусса гьартасса клану.
6. Ятту-гъаттарайн багъай.
7. РухI думунива личай, ца балугърал къабай.
8. Чявусса марххала бувний, бичай.
9. Ганий буртти иклай.
10. Наклия дувай.

Ялату ялавай:

1. «Инсаннал лякъа ганил дакъа къадуччайссар...»
2. Мюрци оьрчлан ххирар.
3. Зиян биян бунни тлисса мукъул синоним.
4. Тама къукъай.
5. Ссутнил хъирив дучлай.
6. Тул дакъасса даву дурнан шай.
7. Адиминал ца.
8. Щинал буцлай.

Сакин бувссар Сиянатлул.



Соколёнок

ISSN №0206-7936

Цавалачин

1/2017

январь - февраль

Иллюстрированный детский журнал.
Издается один раз в два месяца.

Учредитель:
Правительство Республики Дагестан

Регистрационный номер ПИ №ТУ5-00348
от 01.12.2016 г. выданный управлением
Роскомнадзора по Республике Дагестан

Издается с января 1980 г.

Главный редактор
Мурад Ахмедов

Редколлегия:
А. Исмаилов (зам.гл.редактора)
Р. Башаев
М. Давыдов (редактор)
С. Гаджиева
К. Кажлаева
С. Ахмедов
С. Увайсов
И. Магомедов
М. Ильясова
К. Мазаев
Т. Зургалова (ответ. секретарь)

Худ. редактор З. Даганов
Тех. редактор Т. Лузина
Дизайн, верстка и художественное
оформление журнала А. Качаев
Обложка М. Ахмедов

Дата выхода в свет 14.03.2017г.
Тираж 493 экз.
Заказ №25

Типография: ООО «Издательство «Феникс
пресс».
Адрес типографии: 367018, РД, г. Махачкала, ул.
Петра I, 61.

Редакция и издатель: Государственное бюджетное
учреждение Республики Дагестан «Редакция
республиканских литературных журналов
«Соколенок» и «Литературный Дагестан».

Адрес редакции и издателя: 367025,
РД, г. Махачкала, ул. Даниялова, 55.

Лакский язык

Индекс: на год - 31171, на полугодие - 73905.

Цена свободная.

